

Часовня Святой Троицы



Часовня Святой Троицы в Люблинском замке

EUROPEAN HERITAGE LABEL



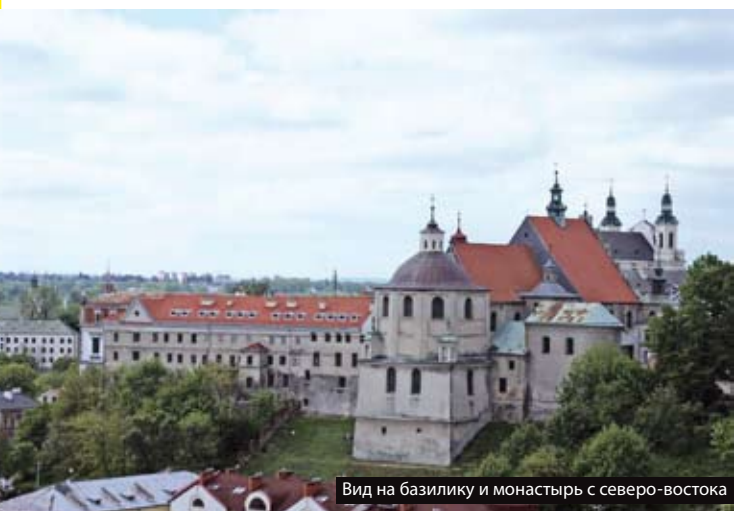
ЧАСОВНЯ СВЯТОЙ ТРОИЦЫ
В ЛЮБЛИНСКОМ ЗАМКЕ



была построена в XIV веке. Фрески, украшающие ее стены, датируются началом XV века и восходят к византийской традиции. Часовня была основана королем Владиславом Ягайло – великим князем литовским, который стал королем благодаря заключению брака с польской королевой Ядвигой и таким образом создал личную унию на 183 года до заключения Люблинской унии. Здание находится во дворе старого королевского замка, на месте, где по традиции проходили переговоры по форме Люблинской унии. Часовня представляет собой символ сосуществования двух культур Запада (конструкция готических зданий) и Востока (полихромия).

Часовня Святой Троицы

Базилика святого Станислава епископа мученика и монастырский костёл отцов Доминиканцев



Вид на базилику и монастырь с северо-востока

EUROPEAN HERITAGE LABEL



БАЗИЛИКА СВЯТОГО
СТАНИСЛАВА ЕПИСКОПА
МУЧЕНИКА И ДОМИНИКАНСКИЙ
МОНАСТЫРЬ



настоящий кирпичный ансамбль был основан в начале XIV века. Здание базилики было неоднократно разрушено и восстановлено, оно является чрезвычайно ценным примером польской религиозной архитектуры, с многочисленными стильными накоплениями и разнообразным дизайном интерьера, с преобладанием украшений в стиле барокко. В его стенах после инаугурации унии на Люблинском замке было совершено благодарное богослужение при участии короля Сигизмунда II Августа.

Базилика святого Станислава епископа и мученика и Доминиканский монастырь

Памятник Люблинской унии



Люблинская уния – картина Яна Матејко 1869 г., Люблинский музей



Памятник Люблинской унии на Литовской площади

EUROPEAN HERITAGE LABEL



ПАМЯТНИК
ЛЮБЛИНСКОЙ УНИИ



был поставлен в 1826 году, на месте первоначального памятника, разобранного в 1819-1820 гг. Он был построен в виде чугунного обелиска на пьедестале, передняя поверхность которого украшена позолоченном барельефом, представляющим две аллегорические фигуры одеты в древний наряд и протягивающие руки друг другу, т.е. Польша и Литuania, что указывает на событие объединения двух крупных европейских стран: Польши и многонационального Великого княжества Литовского. С другой стороны пьедестала находится позолоченная надпись, объясняющая представленное «Объединение Литвы и Короны». В настоящее время памятник представляет собой символ особого предвестия возникновения Европейского союза – Речи Посполитой многих народов.

Памятник Люблинской унии

Старый Город и центр города

1. Костёл св. Николая

2. Кафедральная православная церковь Преображения Господня

3. Люблинский замок (Люблинский музей)

3а. Часовня Святой Троицы

3б. Главная башня

4. Костёл св. Войчеха

5. Городские ворота. Центр «Брама Гродзка – Театр NN»

6. Базилика Древа Святого Креста отцов доминиканцев

7. Коронный трибунал

8. Вход в подземную трассу под Старым городом

9. Подвал под Фортунной

10. Старый театр

11. Люблинский центр туристической и культурной информации

12. Театр им. Андерсена

13. Тринитарская башня

14. Люблинский кафедральный собор (акустическая ризница, крипты)

15. Краковские ворота

16. Новая ратуша

17. Дом слов – Дом печати

18. Костёл Юзефа и монастырь отцов Кармелитов

19. Послебернардинский костёл Преображения св. Павла

20. Костёл вознесения Победоносной Девы Марии

21. Театр им. Юлиуша Остервы

22. Памятник Люблинской унии

23. Святотроицкий евангелично-аугсбургский костёл

24. Филармония им. Г. Венявского

25. Театр музыки

26. Музей люблинской деревни

27. Ботанический сад

28. Ешивас Хахмей Люблин

29. Государственный музей в Майданке



19 декабря 2014 года международная панель экспертов, действующая при Европейской комиссии, зарекомендовала присудить Люблину, как месту заключения Люблинской унии, знак Европейского наследия (European Heritage Label), а церемония его вручения имела место в Библиотеке Solvay в Брюсселе 15 апреля 2015 года.

ЗНАК ЕВРОПЕЙСКОГО НАСЛЕДИЯ 2015



Город Люблин получил знак как место Люблинской унии – уникальный символ мирной и демократической интеграции двух стран, религиозно и этнически разнообразных. Эти идеи представлены материально благодаря сохранению в ландшафте города Люблин памятников, бывшие свидетелями заключения унии и ее увековечивающие – Часовня Святой Троицы в Люблинском замке, Памятник Люблинской унии, а также церковь святого Станислава епископа мученика и монастырь отцов доминиканцев.

ИСТОРИЯ ПРИСУЖДЕНИЯ ЗНАКА



В 2006 г. началась подготовка к запуску межправительственной инициативы под названием Знак Европейского наследия. Было установлено, что ЗЕН могут получить материальные и нематериальные объекты, которые имеют символическое значение для истории и культурного наследия Европы, представляющие собой живое напоминание об общей политической действительности и исторической памяти континента, тем самым способствуя укреплению европейской идентичности. Знаком Европейского наследия должны были отмечаться как материальные места: реликвии, памятники старины, сооружения, архитектурные и ландшафтные комплексы, археологические памятники, так и нематериальное наследие, представленное объектами или местами, которые его символизируют.

Город Люблин и его объекты, связанные с подписанием в 1569 году польско-литовской унии: Церковь Святого Станислава епископа мученика вместе с Доминиканским монастырём, Церковь Святой Троицы и Памятник Люблинской унии впервые получили Знак в 2007 году. Это был знак признания для Люблина, как символа Европейских идей интеграции, транснационального наследия демократии и толерантности, а также диалога культур между востоком и западом. Кроме Люблина, ещё три польских объекта были отмечены Знаком: Холм Лежа в г. Гнезно, кафедральный собор св. Станислава епископа и Вацлава на Вавеле в Кракове и Гданьская судоверфь – объекты, связанные с возникновением «Солидарности». Вместе 65 мест в Европе получили межправительственный знак наследия, который присуждался министрами культуры из 18 стран ЕС.

Европейская комиссия решением от 10 марта 2015г. (Официальный журнал ЕС 2015/C83/03) подтвердила присуждение г. Люблин знака.

Государства-члены ЕС, стремясь к улучшению функционирования межправительственного проекта, а также к обеспечению его стабильности и долгосрочного эффекта, выразили готовность принять меры, чтобы изменить формулу Знака на инициативу ЕС. 20 ноября 2008 года Совет ЕС принял решение, в котором предоставил Европейской комиссии мандат на подачу заявления о создании Европейским союзом Знака Европейского наследия, а также на определение практической обусловленности для реализации этого проекта.

В результате переговоров, в рамках Совета ЕС и Европейского парламента, 16 ноября 2011 года было принято решение Европейского парламента и Совета ЕС № 1194/2011/ЕС, в котором были созданы законные рамки для реализации проекта ЗЕН, т.е. ввелись правила и процедуры присуждения знака, мониторинга деятельности объектов, получивших ЗЕН и их нетворкинг. Впервые в 2013 году новый Знак Европейского наследия был присужден следующим объектам: Археологический парк Карнунт, т.е. восстановленный район римского города, расположенного в городе Бад-Дойч-Альтенбург на востоке Австрии, средневековая штаб-квартира гильдии в эстонском Таллине, а также два места в

Нидерландах: Дворец мира в Гааге, в котором находится штаб-квартира Международного Суда и нацистский переходный лагерь Вестерборк из Второй мировой войны, находящийся в г. Хоогхален на северо-востоке страны. В наборе в 2014 году страны, имеющие право подавать свои предложения передали Европейской комиссии в целом 36 номинаций. Европейская панель экспертов рекомендовала предоставление Знака 16 кандидатурам, причем Польша является единственной страной ЕС, которая получила три номинации (Конституция 3 мая 1791 года, историческая Гданьская судоверфь – объекты, связанные с созданием «Солидарности» и Люблинская уния).



Фрески в часовне Святой Троицы



ИДЕИ И ЦЕЛИ ЗНАКА ЕВРОПЕЙСКОГО НАСЛЕДИЯ



Главной целью знака Европейского наследия является укрепление у граждан Европы, особенно у молодых людей, чувства принадлежности к Европейскому союзу, опираясь на общие ценности и элементы европейской истории и культурного наследия, а также на признание достоинств государственного и регионального разнообразия и укрепление взаимопонимания и межкультурного диалога.

Целью знака является то, чтобы граждане Европы, особенно молодежь, могли получить новые возможности узнать о нашем общем, хотя разнообразном культурном наследии, общей истории, а также ценностях и роли Европейского союза. Цель Знака Европейского наследия – это не защита объектов, а продвижение их европейского значения, сделать их доступными для как можно большего круга адресатов, особенно для молодых людей, а также обеспечить высокое качество информации и организацию образовательных и культурных действий, подчеркивающих роль и место данного объекта в истории Европы и европейской интеграции. Кроме того, Знак Европейского наследия может принести экономическую пользу, поддерживая развитие культурного туризма.



ЗАКЛЮЧЕНИЕ ЛЮБЛИНСКОЙ УНИИ

Знак Европейского наследия должен служить подчеркиванию символического значения объектов, которые сыграли значительную роль в истории и культуре Европы, а также созданию Европейского союза. Присужденный знак позволил Люблину вспомнить традицию Речи Посполитой – федерации двух государств с одним правителем и парламентом, имеющим большую законодательную власть. Подписание унии в 1569 году закончило почти двухсотлетний процесс сближения двух очень разных государств. Польское королевство полностью принадлежало к кругу цивилизации западного христианства, а Великое княжество Литовское было расположено между Балтийским и Черным морем (сегодня Литва, Беларусь и Украина), охватывало последний в целой Европе языческий народ, литовцев и очень большое население православных русинов, предков современных белорусов и украинцев.

Люблинская уния была первым, таким сознательным событием демократической интеграции разных народов, позволяющим на сосуществование многих этнических и религиозных групп. Идеи, благодаря которым была подписана Люблинская уния, сопровождали также процесс формирования современной Европы, а также создания Европейского союза. Задачей Знака Европейского наследия является также улучшение понимания европейскими гражданами истории Европы и процесса создания Союза, а также его общего и разнообразного культурного наследия, в сочетании с демократическими ценностями и правами человека.

ДО СИХ ПОР ЗНАК ЕВРОПЕЙСКОГО НАСЛЕДИЯ ПОЛУЧИЛИ:

- АВСТРИЯ** Archaeological Park of Carnuntum – Археологический парк Карнунт в восстановленном районе римского города, расположенного в городе Бад-Дойч-Альтенбург
- ЭСТОНИЯ** Great Guild Hall – средневековая штаб-квартира гильдии в Таллине
- ФРАНЦИЯ** Abbey of Cluny – бенедиктинское аббатство Клуни на северо-западе от города Макон в районе Бургундии в департаменте Сона и Луара / Robert Schuman's House – Дом Роберта Шумана в Scy-Chazelles возле Metz
- ГРЕЦИЯ** The Heart of Ancient Athens – холм Акрополь, древняя и римская агора, библиотека Адриана, холм Пникс, кладбище Керамейкос
- ИСПАНИЯ** Archive of the Crown of Aragon – архив Королевства Арагон в Барселоне, основан в 1318г / Residencia de Estudiantes – студенческий городок 1913-1915 годов в Мадриде
- ГОЛЛАНДИЯ** The Peace Palace – дворец мира в Гааге, в котором находится Международный суд ООН / Camp Westerbork – нацистский переходный лагерь Вестерборк времен Второй мировой войны, находящийся в г. Хоогхален
- ЛИТВА** Kaunas 1919-1940 – Каунас как пример экономического, культурного, архитектурного и градостроительного развития временной столицы Литвы
- ГЕРМАНИЯ** Sites of the Peace of Westphalia 1648 Münster and Osnabrück – место заключения мирных договоров, заканчивающих Тридцатилетнюю войну / Hambach Castle – замок Хамбах (Рейнланд-Пфальц), колыбель германской демократии
- ПОЛЬША** The 3 May 1791 Constitution – Конституция 3 мая 1791 года, установление первой демократической конституции в Европе / The Historic Gdańsk Shipyard – историческая Гданьская судоверфь – объекты, связанные с созданием «Солидарности» / The Union of Lublin (1569) – Люблинская уния, как уникальный пример мировой, демократической интеграции двух народов, и уникального сосуществования многих этнических и религиозных групп
- ПОРТУГАЛИЯ** Biblioteca Geral da Universidade de Coimbra – библиотека Коимбрийского университета / The Charter of Law of Abolition of the Death Penalty (1867) – карта аболиции и отмены смертной казни в Португалии
- СЛОВЕНИЯ** Franja Partisan Hospital – Партизанская больница Франья в Церкно, как пример интегрированных медицинских и гуманитарных действий, осуществленных подземной Югославской армией во время Второй мировой войны
- ИТАЛИЯ** Museo Casa Alcide De Gasperi – дом-музей Альчиде Де Гаспери, одного из отцов основателей Европейского союза в альпийской деревне Pieve Tesino
- ВЕНГРИЯ** Pan-European Picnic Memorial Park – символическое место «укрепления» дружбы между Венгрией и Австрией в пограничном Сапрон в 1989г., предоставившее немцам возможность сбежать из ГДР на запад Европы.

Информацию о Знаке Европейского наследия можно найти на сайтах:
www.miasto-unii.lublin.eu / www.zde.lublin.eu / www.ehl.lublin.eu

Контакт: Urząd Miasta Lublin (Управление города Люблин), Biuro Miejskiego Konserwatora Zabytków (Бюро городского реставратора памятников), ул. Złota 2, 20-112 Люблин, тел. +48 81 466 26 65, e-mail: zabytki@lublin.eu



700th
ANNIVERSARY
OF THE CITY
OF LUBLIN

